



世界文化遺產
長崎和天草地區的
潛伏天主教徒相關遺產

導覽地圖

2

3

平戶聖地及村落 (春日村落與安滿嶽・中江之島)

Kasuga Village and Sacred Places in Hirado
(Kasuga Village and Mt. Yasumandake)

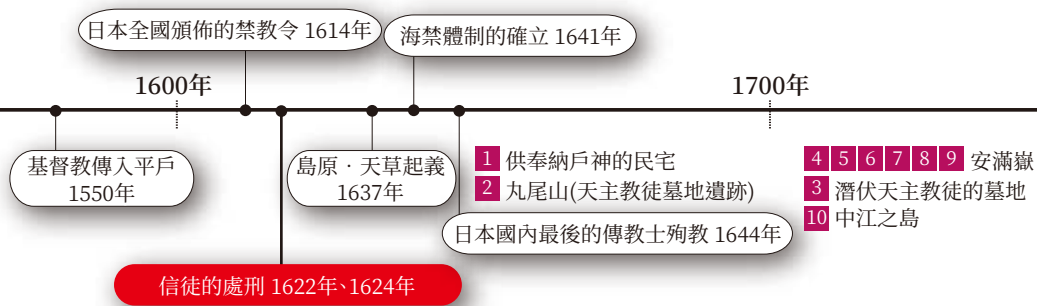


|平戶聖地及村落(春日村落與安滿嶽)|的價值

|平戶聖地及村落(中江之島)|的價值

I 無傳教士與天主教徒 「潛伏」的起因

II 潛伏天主教徒嘗試 實踐自身信仰



「長崎和天草地區的潛伏天主教徒相關遺產」整體價值的定位

- ◎「平戶聖地及村落」是了解潛伏天主教徒實踐信仰的四個村落的其中之一。
- ◎在基督教傳入之前，是透過信仰高山和祭拜天主教徒殉教的島嶼來實踐信仰的村落。

《基本情報》

| | |
|-------|----------|
| 文化財名稱 | 平戶島的文化景觀 |
| 類別 | 重要文化景觀 |
| 認定年份 | 2010年 |
| 地點 | 平戶市 |

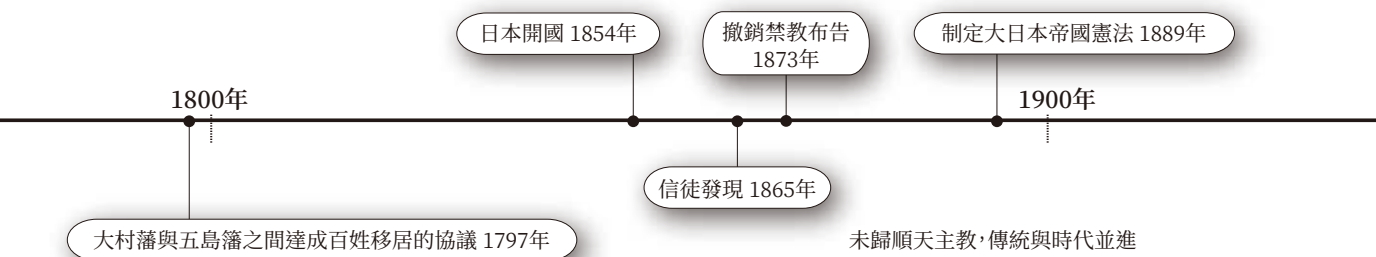
參觀遺產 內部的 注意事項

當地居民仍生活在遺產區內，請考量尊重居民隱私並於參觀時遵守禮儀。

- 沿途未設置垃圾箱，請將垃圾帶走。
- 勿並排行走，請靠路邊通行。
- 禁止吸菸。並且於所有區域內禁止路上吸菸或隨手亂扔菸蒂。
- 請勿擅自進入私人領域或田地、窺探個人住家，並嚴禁在未經許可下擅自打開門窗。
- 請至指定場所如廁。

III 潛伏天主教徒嘗試 維護共同信仰

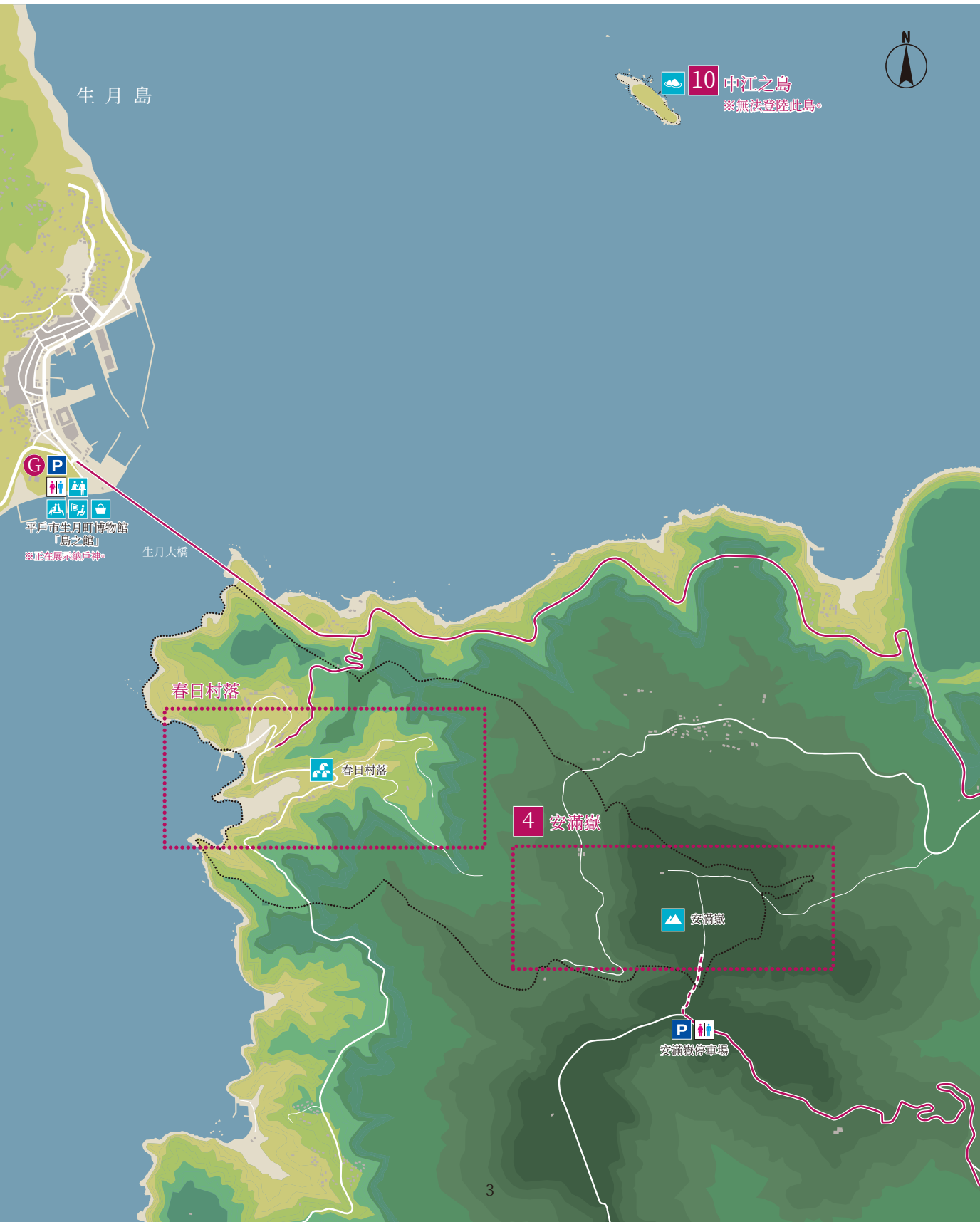
IV 透過與傳教士的接觸 轉機與「潛伏」的終結



歷史

- ◎位於平戶島西海岸的春日村落，是島上領主松浦氏的得力家臣籠手田氏的領地。1550年受聖方濟·沙勿略傳教的影響，基督教傳到平戶。籠手田氏改信基督教，使得基督教在春日村落得到推廣，建立了教徒的共同體。
- ◎丸尾山²位於村落的核心位置，根據考古挖掘證實了這裡有天主教徒的墓地，上面擺放著十字架。
- ◎在春日村落，即使在禁教期間，在領導者的帶領下，共同體得到維繫，所以可以秘密地持續堅持信仰³。
- ◎受佛教和神道的影響，在被稱作納戶的房間裡將天主教的聖物藏匿於此，所以被稱為「納戶神」¹。
- ◎而且，由於中江之島¹⁰曾經是禁教初期處決天主教徒的殉教地，信徒們把這裡作為進行祭拜、洗禮等儀式時採集聖水的地方。
- ◎在基督教傳入之前，人們因為信仰高山而崇拜安滿嶽。而後在信仰天主教的基礎上，加上中江之島和納戶神，和之前信仰的安滿嶽⁴合在一起受到人們的崇拜。
- ◎禁教期間傳播的「神的讚歌」中有唱到「安滿嶽神」，也證實了安滿嶽對潛伏天主教徒具有重要意義。
- ◎正因為如此，禁教期間的春日村落的潛伏天主教徒，通過膜拜高山和島嶼，來實踐自己的信仰。
- ◎春日村落，即使在「發現信徒事件」之後，與傳教士重新取得聯繫後，仍然未歸順天主教。雖然此後繼續實踐禁教期間保有的信仰，但也逐漸淡化，導致現在這種組織性的信仰正在消失。

| 平戸聖地及村落 | の廣域地圖



| 平戶聖地及村落 | 的擴大地圖

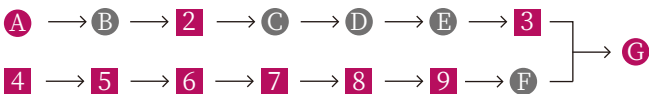
春日村落



4 安滿嶽



《推薦路線》



| | | | | | |
|------------------|------------|------------|------|--------|-------------|
| 歷史文化遺產組成範圍 | A 情報發佈據點設施 | 👤 導覽・觀光指南處 | 🏘 村落 | 📍 觀景點 | 🪦 墓地、墓碑 |
| ----- 步行前往 | Ⓐ 其他景點 | 🛖 休息處 | 🏔 山 | 🏯 神社 | 🪦 墓地遺跡・墓碑遺跡 |
| —— 步行或開車前往 | P 停車場 | 📖 展示 | 🏝 島 | 🏯 寺廟遺跡 | 🪦 碑(紀念碑)等 |
| 0 主要景點 | 🚻 洗手間 | 🛍 商店 | | | |

| 平戶聖地及村落 | 的主要景點介紹

1 供奉納戶神的神像

※欲知納戶神相關資訊，請前往春日據落導覽指南設施「Katarina A」和平戶市生月町博物館的「島之館 C」進行參觀了解。



神鞭



禁教期間，在春日村落的民宅的角落裡有一個叫納戶的房間，這裡用作供奉被稱為納戶神的神像（源於基督教的宗教物品）。這樣的神像，是在16世紀透過傳教士傳到了春日村落，在禁教期間被當作儀式的用品之外，還被作為秘密崇拜的對象。

2 丸尾山(天主教徒墓地遺跡)



①



根據16世紀耶穌會傳教士的報告顯示春日村落曾出現過教堂和十字架。在可以俯瞰村落的丸尾山，據考察證實了這些坑洞就是基督徒的墓地所在地。從位置再到與其他地區的比對中發現，傳教士報告裡記載的十字架就在這個位置。

3 潛伏天主教徒的墓地(堂山遺跡)



祠壇周圍有許多墓地。

根據在此地點的考古挖掘發現了禁教初期潛伏天主教徒的墓地。用直徑在20~30cm左右的石頭組成長方形的形狀，與在相臨村落挖掘出來的潛伏天主教徒的墓地形態相同。墓地深處，還供奉著被居住在春日村落的人們稱為「稻荷神」的石製神社。

4 安滿嶽



安滿嶽的神社寺廟遺跡中，大多為石製建築，說明自古時起，這裡就被當成神道和佛教的信仰對象。此地區的潛伏天主教徒們，由於沒有可以祈禱的教堂，只好選擇與天主教信仰相關的殉教地以及自古就信仰的安滿嶽等一起崇拜。他們在吟頌「神的讚歌」中，歌詞中就有唱到「安滿嶽神」。

5 石柱



這根石柱也曾出現在江戶時代的地圖上，從古時起一直作為山頂自然森林的入口的標誌而存在。

6 鳥居



這座鳥居就建在通往安滿嶽山頂石板路的參拜步道的入口處。安滿嶽山頂周圍，有許多神社和寺廟，在17世紀繪圖中也可以找到。

7 安滿嶽(西禪寺遺跡)



①

西禪寺約在8世紀初期，在山頂興建了這所寺院，正值從白山比賣神社請神至安滿嶽的時期。該寺廟在明治時期被廢棄，但在寺廟範圍內仍保留著建築的基石，以及池塘和石製建築等遺跡。根據16世紀耶穌會傳教士的報告，當時以西禪寺為中心的山區佛教勢力對傳教士充滿敵意。

8 安滿嶽(白山比賣神社)



白山比賣神社因其在718年從信仰山神的加賀的白山宮請神至安滿嶽顯靈現身，也被稱為白山權限。如今的神社建築雖然經過近代改建，但鳥居和基石依舊保留了禁教時期的模樣。每年的春季和秋季都會舉行大型慶典活動。

9 安滿嶽(石製建築)



①

在安滿嶽山頂的石製建築中，有一座石製神社，它被春日村落的潛伏天主教徒稱為「天主教徒神社」。這裡的潛伏天主教徒除了信仰天主教之外，還同時信奉神道和佛教，可以說安滿嶽很好地體現了這些信仰形式的交融。



※插圖僅供參考。



中江之島對平戶的信徒來說，是他們採集從山岩間流淌出來的清水作為聖水，舉行「取水儀式」非常重要的場所。從中江之島採集聖水的主要是來自生月的信徒，可以說是春日村落信仰中江之島的一種表達方式。

田平天主堂

教堂位於平戶島對岸的田平地區，由鐵川與助設計・施工修建，並於1918年舉行了獻禮儀式。內部採用三拱式，中廊和通廊擁有各自獨立的屋頂，正中央是八角形的圓形的屋頂結構，而且附帶鐘樓。教堂頂部採用扇形拱頂的設計。主體結構的磚塊按照英式風格的排列形式，極具裝飾性的磚牆顯示出了工匠的精湛工藝。

《基本情報》

| | |
|--------|--------|
| 文化財的名稱 | 田平天主堂 |
| 類別 | 重要文化財 |
| 認定年份 | 2003年 |
| 地點 | 平戶市田平町 |



Ⓔ

參觀教堂的注意事項

教堂是重要的祈禱聖地，請遵守參觀注意事項，在肅穆的環境中保持安靜。

- 教堂內請脫帽，安靜參拜。
- 教堂內請勿觸碰任何物品。
- 請勿進入圍欄內、聖壇內(祭壇區)。
- 教堂內飲食飲酒吸菸。●教堂內禁止拍照攝影。
- 教堂活動(彌撒、婚喪喜慶等)正在舉行時，請勿入堂。
- 為了表達您對參觀教堂的感謝之意，可以捐款至我們所設置的捐獻箱，幫助我們維護保存教堂。



參觀教堂前 請事先聯絡

為了避免由於教會的行事活動無法進行參觀，或是無法同時容納多名參觀者的情況發生，還請希望到此參觀的遊客提前透過網頁與對應的接待窗口取得聯繫。

長崎和天草地區的潛伏天主教徒相關遺產諮詢中心
(長崎教會群諮詢中心)

郵遞區號850-0862 長崎市出島町1-1-205(出島碼頭2樓)
電話:095-823-7650

<http://kyoukaigun.jp> (日文網站)

天主教徒遺產 詢問處

檢索



| 平戶聖地及村落 | 之其他景點介紹

A 春日村落導覽指南設施「Katarina」

※納戶神(複製品)展示



利用空屋改造後成了這間觀光指南處，提供小冊子和影片觀賞，並且還展出了在春日村落傳承下來的納戶神(複製品)。來逛春日村落之前，歡迎造訪此處獲取所需情報。

- 地點／平戶市春日町166-1 電話：0950-22-7020
- 營業時間／8:30～17:30
- 休館日／12月31日～1月3日
- 入場門票／免費



B 春日村落觀景點①



從此處可望見春日村落。



C 春日村落觀景點②



從此處可望見春日村落的梯田。

①



D 春日村落觀景點③



從此處可望見安滿嶽和人形岩。



E 三界萬靈碑



1761年仍處於禁教期，春日村落為了證明村落裡沒有潛伏天主教徒因此修建了此碑。在平戶市內其他的潛伏天主教徒的村落之中，也一定會立一座碑。

F 春日村落觀景點④



④

從穿過神社旁邊的位置，可以看到平戶島西海岸地區的風光。山麓上的梯田一帶就是春日村落，除了生月大橋和生月島之外，天氣好的時候還可以望見五島群島。

G 平戶市生月町博物館「島之館」

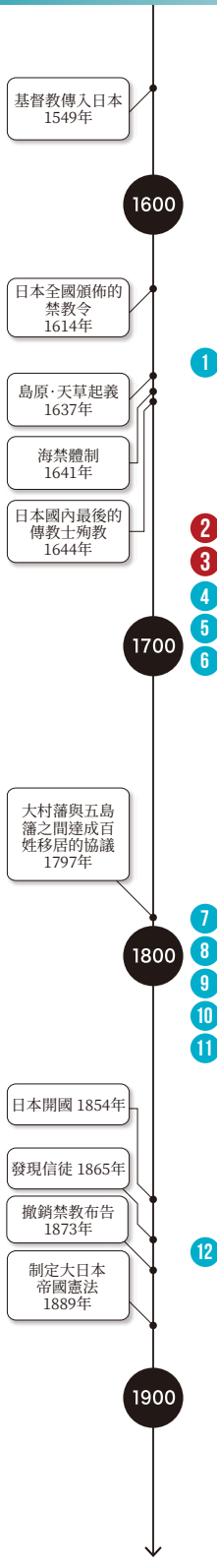
※正在展示納戶神。



此處主要有號稱日本江戶時期規模最大的益富捕鯨的展覽，還有關於隱性天主教徒的信仰，以及在得天獨厚條件下漁業經營情況的介紹。

- 地點／平戶市生月町南免4289-1 電話：0950-53-3000
- 營業時間／9:00～17:00(最後入場時間16:30)
- 休館日／1月1日、2日
- 門票／個人：成人520日圓(470日圓)、高中生310日圓(280日圓)、中小學生210日圓(190日圓)
- ※括號內為15人以上團體價格
- 網址／<http://www.hira-shin.jp/shimanoyakata/>

12項歷史文化資產構成



I 無傳教士與天主教徒「潛伏」的起因

II 潛伏天主教徒嘗試實踐自身信仰

III 潛伏天主教徒嘗試維護共同信仰

IV 透過與傳教士的接觸轉機與「潛伏」的終結



「平戶聖地與村落」相關情報諮詢
 平戶市 文化觀光工商部 文化交流課
 郵遞區號859-5192 長崎縣平戶市岩之上町1508-3 電話:0950-22-4111
 【網站連結】<https://www.city.hirado.nagasaki.jp/>
 【Email】sekaiisan@city.hirado.lg.jp

企劃・發行／長崎縣、熊本縣、長崎市、佐世保市、平戶市、五島市、南島原市、小值賀町、新上五島町、天草市

潛伏天主教徒遺產 檢索 <http://kirishitan.jp> (日文網站)

拍攝合作／①池田 勉、②日暮 雄一
 2022年3月發行



聯合國教育科學文化機構



長崎和天草地區的
 潛伏天主教徒遺產
 世界遺產登錄年份：2018年